

“Projekt HENRI II. Fáza - štúdia”

“Project HENRI II. Phase - study”

Výzva na predloženie ponuky v rámci zákazky mimo zákona o verejnom obstarávaní (§ 8 ZVO), podľa Príručky k procesu verejného obstarávania/obstarávania pre projekty financované z Plánu obnovy a odolnosti SR v gescii Ministerstva hospodárstva SR

Invitation to tender under a contract outside the Public Procurement Act (§ 8 ZVO), according to the Guide to the public procurement/procurement process for projects financed from the Recovery and Resilience Plan of the Slovak Republic under the Ministry of Economy of the Slovak Republic

Identifikačné údaje/ Identification data

1	Prijímateľ Recipient (Contractor)	NAFTA a.s. Votrubova 1, 821 09 Bratislava IČO: 36 286 192
2	Kontaktná osoba Contact person	Ondrej Sedlár studysecondphase@nafta.sk

Predmet zákazky/Object of the contract

3	Názov a stručný opis predmetu zákazky Contract name	“Projekt HENRI II. Fáza - štúdia” Predmetom zákazky je: The subject of the contract: Príprava štúdie na posúdenie uskutočniteľnosti, návrh a technická dokumentáciu zariadenia na výrobu vodíka z elektrickej energie (P2G). Cieľom tejto štúdie je poskytnúť presné údaje a plány na úspešný návrh, výstavbu a prevádzku zariadenia. preparation of feasibility study, design and technical documentation of a hydrogen-to-electricity (P2G) plant. The goal of this study is to provide accurate data and plans for the successful design, construction and operation of the facility.
4	Druh zákazky Type of contract	Služby Services
5	Spôsob financovania Method of financing	Čiastočne z Plánu obnovy a odolnosti Slovenskej republiky, v gescii Ministerstva hospodárstva SR; názov projektu: HENRI (ďalej len „Projekt“), Reg. číslo Zmluvy: 312/2023-2060-4231-00001 a čiastočne z vlastných finančných prostriedkov. Partly from the Recovery and Resilience Plan of the Slovak Republic, under the responsibility of the Ministry of Economy

	of the Slovak Republic; project name: HENRI (hereinafter referred to as "the Project"), Reg. number of contract: 312/2023-2060-4231-00001 and partly from own funds.
--	--

Výsledok zadania zákazky/ Result of placing the order

6	Typ zmluvy Type of contract	Zmluva o dielo Contract of work S úspešným uchádzačom bude uzatvorená Zmluva o dielo; Súčasťou tejto Výzvy sú Obchodné podmienky (Príloha č. 3 Výzvy), ktoré budú prenesené do Zmluvy o dielo. Uchádzači vyjadrujú predložením ponuky súhlas so znením Obchodných podmienok. Prijímateľ informuje uchádzačov, že nesmie v súlade s § 11 zákona č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „Zákon o VO“) uzavrieť zmluvu s: a) uchádzačom, ktorý má povinnosť zapisovať sa do registra partnerov verejného sektora podľa zákona č. 315/2016 Z. z. o registri partnerov verejného sektora a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej aj ako „zákon o RPVS“), a nie je zapísaný v registri partnerov verejného sektora, b) uchádzačom, ktorého subdodávateľ a subdodávateľ podľa zákona o RPVS má povinnosť zapisovať sa do registra partnerov verejného sektora a nie je zapísaný v registri partnerov verejného sektora, c) uchádzačom, ktorý má povinnosť zapisovať sa do registra partnerov verejného sektora a ktorého konečným užívateľom výhod zapísaným v registri partnerov verejného sektora sú osoby podľa § 11 písm. c) Zákona o VO; d) uchádzačom, ktorého subdodávateľ a subdodávateľ podľa zákona o RPVS, ktorí majú povinnosť zapisovať sa do registra partnerov verejného sektora, majú v registri partnerov verejného sektora zapísaného konečného užívateľa výhod, ktorým je osoba podľa § 11 písmena c) Zákona o VO. The successful tenderer will be awarded a Contract for Work; the Terms and Conditions (Annex 3 of the Invitation to Tender) are part of this Invitation to Tender and will be transferred to the Contract for Work. By submitting a tender, tenderers agree to the wording of the Terms and Conditions. The Recipient informs the tenderers that they may not, in accordance with Section 11 of Act No 343/2015 Coll. on public procurement and on amendment and supplementation of certain acts (hereinafter referred to as the "Act on Public Procurement") to conclude a contract with: (a) a tenderer who is obliged to register in the register of public sector partners pursuant to Act No. 315/2016 Coll. on the Register of Public Sector Partners and on Amendments and Additions to Certain Acts (hereinafter also referred to as
---	---	--

		the "Act on Public Sector Partners"), and is not registered in the register of public sector partners, b) a tenderer whose subcontractor and sub-subcontractor is obliged to be entered in the register of public sector partners under the Act on the PPP and is not entered in the register of public sector partners, c) a tenderer who is obliged to be entered in the register of public sector partners and whose final beneficiaries entered in the register of public sector partners are persons pursuant to Section 11(c) of the Public Procurement Act; (d) a tenderer whose subcontractor and subcontractor under the RAGP Act, who are obliged to be entered in the Register of Public Sector Partners, have an end-user of the benefits entered in the Register of Public Sector Partners who is a person referred to in Section 11(c) of the Public Procurement Act.
--	--	---

Kritériá na vyhodnotenie ponúk/ Criteria for the evaluation of tenders

7	Najnižšia cena za celý predmet zákazky v EUR bez DPH Lowest price for the whole subject of the contract in EUR without VAT	Váha – 100 % Weight – 100 %
---	--	---------------------------------------

Predloženie ponuky/Tender offer

8	Požadovaný spôsob určenia ceny v cenovej ponuke The desired method of determining prices in a bid	Celková cena v EUR bez DPH. Total price in EUR without VAT
9	Obsah ponuky Content of tender offer	Uchádzači predložia ako súčasť svojej ponuky všetky nižšie vymenované doklady a dokumenty: 1. Sprievodný list, ktorý obsahuje: i) Identifikačné údaje uchádzača – v min. rozsahu obchodné meno, sídlo, IČO. ii) Meno, priezvisko a funkcia kontaktnej osoby, jej telefónne číslo, e-mail. iii) Zoznam dokladov a iných listín predložených v listinnej časti ponuky. Tenderers shall submit as part of their offer all the documents listed below: 1. Cover letter which shall contain: i) Identification data of the tenderer - business name, registered office, Company ID. ii) Name, surname and function of the contact person, his/her telephone number, fax number, e-mail. iii) A list of documents and other deeds submitted in the document part of the bid.

		2. Vyplnená a podpísaná Príloha č. 2 Návrh na plnenie kritérií Completed and signed Annex no. 2_Proposal for fulfilling criterion 3. Doklady preukazujúce splnenie podmienky účasti v zmysle bodu 29 tejto Výzvy Document proving the fulfillment of the conditions for participation in accordance with point 29 of this request 4. Vyplnená a podpísaná Príloha č. 4 – Čestné vyhlásenie uchádzača - nariadenia EU/ Completed and signed Annex No.4 Declaration of honor - EU regulations 5. Vyplnená a podpísaná Príloha č. 5 – Vyhlásenie uchádzača/ Completed and signed Annex No.5 - Applicant's statement honor - EU regulations 6. Vyplnená a podpísaná Príloha č. 6 – Zoznam subdodávateľov/ Completed and signed Annex No.6 List of subcontractors 7. Časový harmonogram realizácie štúdie s príslušnými míľnikmi. Súčasťou harmonogramu budú: Dve osobné stretnutia Prijímateľa a poskytovateľa služby (úvodné stretnutie a záverečné stretnutie) (Všetky ostatné stretnutia budú online na dvojtyždennnej báze); Online stretnutie po dosiahnutí každého míľnika A timetable for the implementation of the study with relevant milestones. The timetable will include: Two face-to-face meetings between the Recipient and the service provider (kick-off meeting and final meeting) (All other meetings will be online on a bi-weekly basis); Online meeting after each milestone. Príloha č. 1 Opis predmetu zákazky a Príloha č. 3 Obchodné podmienky sa v ponuke nepredkladajú. Uchádzači však predložením ponuky vyjadrujú svoj súhlas s ich znením. Annex No.1 Description of the subject of the contract and Annex No.3 Terms and conditions shall not be submitted in the tender. However, by submitting a tender, tenderers shall signify their agreement to their wording.
10	Miesto a spôsob doručenia ponuky Place and method of delivery offers	Ponuka sa doručuje e-mailom na adresu uvedenú v bode 2 tejto Výzvy Offer is delivered by e-mail to the address given in paragraph/point 2 of this request.
11	Cenová ponuka uchádzača Tenderer's price offer	Cenová ponuka uchádzača je konečná. Prijímateľ nepoužije elektronickú aukciu. The tenderer's price offer is final. The recipient will not use an electronic auction.
12	Lehota na predkladanie ponúk (deň a hodina)	14.04.2025 do 10:00 hod. 14.04.2025 until 10:00 AM

	Deadline for the submitting of the price offers (day and time) Lehota na otváranie ponúk (deň a hodina) Deadline for opening the price offers (day and hour)	14.04.2025 do 10:30 hod. 14.04.2025 until 10:30 AM
13	Lehota dodania predmetu zákazky Delivery time of the subject of the contract	Do 6 mesiacov od účinnosti zmluvy, ktorá bude výsledkom obstarania zákazky Within 6 months of the entry into force of the contract resulting from the tender
14	Miesto dodania: Delivery address:	NAFTA a.s., Plavecký Štvrtok č.900, 900 68 Plavecký Štvrtok
15	Lehota viazanosti ponuky (dátum) Commitment of the offer (date)	30.06.2025
16	Všetky výdavky spojené s prípravou, predložením dokladov a predložením cenovej ponuky znáša výhradne uchádzač bez finančného nároku voči prijímateľovi. All expenses associated with the preparation, submission of documents and the quotation is borne entirely by the tenderer. No financial claims can be made against the recipient.	

Doplňujúce informácie/Additional information

17	V tejto Výzve na predkladanie ponúk a jej prílohách sú uvedené všetky podklady na predloženie cenovej ponuky. Ďalšie súťažné podklady sa preto neposkytujú (okrem vysvetlenia súťažných podkladov). Predložením ponuky uchádzač deklaruje svoj súhlas so znením obchodných podmienok, ktoré tvoria prílohu č. 3 tejto Výzvy v plnom rozsahu. This request for the submitting the offer and its annexes contains all the documents for the submission of a price offer. Therefore, no further tender documents are provided (except of the explanation of the tender documents). By submitting an offer, the tenderer declares his agreement with the wording of the commercial conditions (see Annex nr. 3) of this tender invitation in full scope. V prípade potreby prijímateľ môže vysvetliť a ak to bude nevyhnutné aj doplniť informácie uvedené v zadávaní zákazky. Vysvetlenie alebo prípadné doplnenie informácií uvedených v zadaní bude zaslané všetkým záujemcom. If necessary, recipient may explain and, if necessary, add the information specified in The Request for quotation. An explanation or possible addition of the information provided in the assignment will be sent to all interested parties.	
18	Cenové ponuky uchádzačov musia spĺňať všetky náležitosti uvedené v tejto Výzve na predkladanie ponúk a jej prílohách. Tenderers' offers must comply with all the requirements set out in this request for the submitting the offer.	
19	Ponuku môže predložiť uchádzač sám, alebo ako skupina dodávateľov. Vyhlasovateľ bude primerane aplikovať § 37 Zákona o VO, teda skupina dodávateľov bude preukazovať splnenie podmienok účasti týkajúcich sa osobného postavenia za každého člena skupiny osobitne a splnenie podmienok účasti technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti preukazuje spoločne.	

	Oprávnenie dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce alebo poskytovať službu preukazuje člen skupiny dodávateľov len vo vzťahu k tej časti predmetu zákazky, ktorú má zabezpečiť. V prípade úspechu skupiny dodávateľov predloží skupina dodávateľov zmluvu o združení, ktorá bude obsahovať minimálne tieto ustanovenia: - určenie vedúceho člena skupiny dodávateľov, so ktorým bude vyhlasovateľ zákazky komunikovať, - určenie práv a povinností členov združenia v súvislosti s realizáciou predmetu zákazky a - podrobnosti týkajúce sa fakturácie za realizáciu predmetu zákazky. The offer may be submitted by the tenderer alone or as a group of suppliers. The Contracting Authority shall apply § 37 of the Public Procurement Act accordingly, i.e. the group of suppliers shall prove the fulfilment of the conditions of participation relating to personal standing for each member of the group separately and the fulfilment of the conditions of participation relating to technical competence or professional competence shall be proved jointly. The authorization to supply goods, to carry out works or to provide a service shall be demonstrated by a member of the group of suppliers only in relation to that part of the subject-matter of the contract which it is to provide. In the event of the success of a group of suppliers, the group of suppliers shall submit an association contract containing at least the following provisions: - identification of the lead member of the supplier group with whom the contracting authority will communicate, - specification of the rights and obligations of the members of the association in relation to the performance of the contract; and - details of invoicing for the performance of the contract.
20	Ponuky sa predkladajú v mene Euro bez DPH. Offers shall be submitted in Euros excluding VAT. Uchádzač predloží cenovú ponuku na celý predmet zákazky. Variantné riešenie sa nepripúšťa. The tenderer shall submit a quotation for the entire contract. Variations are not allowed
	Ponuky predložené po lehote na predkladanie ponúk nebudú zaradené do vyhodnotenia. Offers submitted after the deadline for submission of offers will not be included in the evaluation.
21	Všetky doklady budú predložené ako kópie originálov, prípadne úradne osvedčených kópií, a to vo formáte pdf. Dokumenty, ktoré vypracuje uchádzač, budú podpísané osobou oprávnenou konať za uchádzača, prípadne osobou splnomocnenou k takémuto konaniu. All documents will be submitted as copies of the originals or certified true copies in pdf format. The documents drawn up by the tenderer will be signed by the person authorized to act for the tenderer or by a person empowered to do so.
22	Ponuky sa predkladajú v slovenskom jazyku. Prípustný je aj český jazyk. Doklady vyhotovené v inom, ako slovenskom, českom alebo anglickom, je potrebné predložiť súčasne s ich prekladom do slovenského jazyka (nevyžaduje sa úradný preklad). V prípade zistenia rozdielov v obsahu dokladov predložených v pôvodnom jazyku a preložených dokladov v slovenskom jazyku bude doložený úradný preklad. Rozhodujúce je znenie v slovenskom jazyku. Offers are submitted in the Slovak language. The Czech language is also acceptable. Documents drawn up in a language other than Slovak, Czech or English must be submitted simultaneously with their translation into Slovak (an official translation is not required). In case of differences in the content of the documents submitted in the original language and the translated documents in the Slovak language, an official translation will be provided. The Slovak version shall be decisive.
23	Prijímateľ vyhodnotí splnenie požiadaviek na predmet zákazky a splnenie podmienok účasti po vyhodnotení ponúk na základe kritéria na vyhodnotenie ponúk, a to pri ponukách predložených v lehote na predkladanie ponúk. Prijímateľ môže požiadať o vysvetlenie alebo

	doplnenie informácií uvedených v ponuke, a to na základe žiadosti o vysvetlenie ponuky s uvedením lehoty na zaslanie vysvetlenia. V prípade nepredloženia vysvetlenia v stanovenej lehote alebo ak aj napriek predloženému vysvetleniu ponuka podľa záverov prijímateľa nespĺňa podmienky a požiadavky na predmet zákazky, bude ponuka uchádzača vylúčená. The recipient shall evaluate the fulfilment of the requirements for the subject of the contract and the fulfilment of the conditions of participation after the evaluation of offers on the basis of the evaluation criteria for the evaluation of offers, namely for offers submitted within the time limit for the submission of offers. The recipient may request clarification or supplement the information given in the offer, on the basis of a request for clarification of the offer, indicating the time limit for sending the clarification. If no explanation is provided within the time limit or if, despite the explanation provided, the offer does not, in the opinion of the recipient, meet the conditions and requirements of the contract, the tenderer's offer will be rejected.
24	V prípade, ak úspešný uchádzač odstúpi od svojej ponuky, prijímateľ môže uzavrieť zmluvu s uchádzačom, ktorý skončil ďalší v poradí. In case that the successful tenderer withdraws from his offer, contractor may conclude a contract with the tenderer who finished next in a row.
25	Prijímateľ si vyhradzuje právo neprijať ani jednu z predložených ponúk ak cenová ponuka nebude vyhovovať finančným možnostiam prijímateľa, alebo ak budú neregulárne alebo inak neprijateľné. Recipient reserves the right not to accept any of the submitted offers if the price offer does not meet his financial capabilities, or if they are irregular or otherwise unacceptable.
26	Úspešnou ponukou sa stane ponuka uchádzača, ktorého ponuka nebola vylúčená, spĺňa všetky zadefinované požiadavky na predmet zákazky a podmienky účasti a ktorého ponuka bude cenovo najnižšia. V celkovej cene za predmet zákazky budú zahrnuté všetky náklady uchádzača. The successful offer will be the offer of the tenderer whose offer has not been excluded and whose offer will be the lowest. The total price for the subject of the contract will include all costs of the tenderer.
27	Všetkým uchádzačom, ktorí predložili ponuku v lehote predkladania ponúk bude zaslané oznámenie o výsledku vyhodnotenia ponúk. All tenderers who have submitted an offer within the deadline for submission of offers will be sent a notice of the result of the evaluation of the offers.

Podrobný opis predmetu zákazky/ Description of the contract's subject

28	Podrobný opis predmetu zákazky sa nachádza v dokumente s názvom Príloha č. 1 Opis predmetu zákazky Úspešný uchádzač aktualizuje časový harmonogram realizácie štúdie s príslušnými milníkmi, ktorý bol predložený v rámci cenovej ponuky Súčasťou harmonogramu budú aj: - dve osobné stretnutia Prijímateľa a poskytovateľa služby (úvodné stretnutie a záverečné stretnutie) - Všetky ostatné stretnutia budú online na dvojtýždňovej báze - Online stretnutie po dosiahnutí každého mílnika Sposôb dodania predmetu zákazky: štúdia v anglickom jazyku dodaná 3x (USB kľúč so štúdiou) Description of the object of the contract is set out in a document entitled: Annex No.1 Description of the subject-matter of the Contract
----	---

	The successful tenderer shall update the timetable for the implementation of the study with the relevant milestones that was submitted as part of the offer The schedule of works shall include: - two face-to-face meetings between the Recipient and the service provider (kick-off meeting and final meeting) - All other meetings will be online on a bi-weekly basis - An online meeting after each milestone Methods of delivery: study in English language delivered 3x (USB stick with study) Ak niektorý z použitých parametrov, alebo rozpätie parametrov identifikuje konkrétny typ výrobku, alebo výrobok konkrétného výrobcu, prijímateľ umožňuje nahradiť takýto výrobok ekvivalentným výrobkom. Pri výrobkoch, príslušenstvách konkrétnej značky, môže uchádzač predložiť aj ekvivalenty inej značky v rovnakej alebo vyššej kvalite. If any of the parameters or range of parameter identify a specific type of product or a product of a particular manufacturer, the recipient allows you to replace such product with equivalent products. The tenderer can also submit the product with other brand equivalents of the same or higher quality.
--	--

Podmienky účasti/ Conditions of participation

	Prijímateľ požaduje splnenie nasledovných podmienok účasti: 1) OSOBNÉ POSTAVENIE Zoznam a krátky opis podmienok: Vyžaduje sa splnenie podmienok účasti osobného postavenia. Uchádzač musí preukázať, že spĺňa podmienky účasti osobného postavenia, a to nižšie uvedeným spôsobom, teda že: a) je oprávnený dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce alebo poskytovať službu, b) nemá uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní potvrdený konečným rozhodnutím v Slovenskej republike a v štáte sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu. <u>Uchádzač preukazuje splnenie podmienok účasti osobného postavenia:</u> Podľa písm. a) doloženým dokladom o oprávnení dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce alebo poskytovať službu, ktorý zodpovedá predmetu zákazky (napr. výpisom z Obchodného registra, živnostenského registra apod.); Podľa písm. b) doloženým čestným vyhlásením o neuložení zákazu účasti vo verejnom obstarávaní (predložením podpísaného čestného vyhlásenia v Prílohe č. 2 tejto Výzvy).
29	The recipient requires the following conditions of participation: 1) PERSONAL POSITION List and brief description of the conditions: Personal position conditions for participation are required. The tenderer must demonstrate that he meets the conditions of participation of personal position in the manner set out below, i.e. that: (a) he is entitled to supply goods, works or services, (b) has not been banned from participating in a public procurement procedure as confirmed by a final decision in Slovak Republic and in the State of its registered office, place of business or habitual residence. The tenderer shall demonstrate that the conditions for participation of a personal position are fulfilled:

Pursuant to point (a), documentary evidence of authorisation to supply goods, carry out construction work or provide a service corresponding to the subject-matter of the contract (e.g. extract from the Commercial Register, Trade Register, etc.);
(b) accompanied by a declaration of honor of non-imposition of a ban on participation in the procurement procedure
(by submitting the signed declaration of honor in Annex 2 to this invitation to tender).

2) TECHNICKÁ A ODBORNÁ SPÔSOBILOSŤ

Zoznam a krátky opis podmienok technickej a odbornej spôsobilosti:

- A) Technickú alebo odbornú spôsobilosť uchádzač preukáže zoznamom poskytnutých služieb rovnakého alebo obdobného charakteru ako je predmet zákazky, a to za predchádzajúcich sedem rokov od vyhlásenia tejto súťaže s uvedením cien, miest a lehôt dodania a odberateľov a kontaktnej osoby na strane odberateľa (telefónne číslo a e-mailová adresa).**

Minimálna požadovaná úroveň štandardov:

Splnenie podmienky A) technickej alebo odbornej spôsobilosti uchádzač preukáže predložením zoznamu minimálne 3 (troch) uskutočnených služieb rovnakého alebo obdobného charakteru ako je predmet zákazky. Za služby rovnakého alebo podobného charakteru ako je predmet zákazky Prijímateľ považuje poskytnutie služieb v oblasti ropného alebo plynárenského priemyslu zameranú na výrobu vodíka cez P2G (power to gas = výroby vodíka z energie) a zároveň zameranú na skladovanie vodíka (skúsenosti s komplexnými projektmi týkajúcimi sa oblasti skladovania v podzemných zásobníkoch zemného plynu).

Dôkaz o plnení (zoznam referencií, príp. referenčný list potvrdený odberateľom) musí byť potvrdený uchádzačom alebo osobou oprávnenou konať za odberateľa.

V prípade, že sa uchádzač len podieľal na referenčnej zákazke ako člen skupiny dodávateľov, subdodávateľ apod., musí byť v referencii uvedené, akú časť uchádzač realizoval (najmä predmet činnosti a hodnota plnenia).

V prípade, ak uchádzač predkladá v zozname aj poskytované služby, ktorých uskutočnenie presahuje stanovené referenčné obdobie posledných 7 rokov od vyhlásenia súťaže, uchádzač v zozname referencií uvedie zvlášť aj cenu iba za tú časť, ktorá bola uskutočnená v referenčnom období.

2) TECHNICAL AND PROFESSIONAL COMPETENCE

List and brief description of the conditions of technical and professional competence:

- (A) The tenderer shall demonstrate technical or professional competence by providing a list of services rendered during the previous seven years from the date of this invitation to tender, indicating the prices, places and dates of delivery and the customers and the contact person on the customer's side (telephone number and e-mail address).**

Minimum level of standards required:

Fulfillment of condition (A) technical or professional competence, the tenderer shall demonstrate by submitting a list of at least three (3) services of the same or similar nature as the subject of the contract. The Recipient considers the provision of services of the same or similar nature as the subject of the contract to be services in the oil or gas industry focused on hydrogen production through P2G (power to gas) and also focused on hydrogen storage (experience with complex projects related to the field of storage in underground natural gas storage facilities).

Translated with DeepL.com (free version)

Evidence of performance (list of references, possibly a reference letter certified by the customer) must be certified by the tenderer or by a person authorised to act for the customer. Where the tenderer has only participated in the reference contract as a member of a group of suppliers, subcontractor, etc., the reference must state what part the tenderer has carried out (in particular the subject the activity and the value of the performance). Where the tenderer also lists services provided which extend beyond the reference period of the last 7 years from the date of the call for tenders, the tenderer shall also indicate separately in the list of references the price only for the part which was performed during the reference period. B) Splnenie podmienky B) technickej alebo odbornej spôsobilosti uchádzač preukáže údajmi o technikoch alebo technických orgánoch, bez ohľadu na to, v akom zmluvnom vzťahu sú k uchádzačovi. The tenderer shall demonstrate compliance with the conditions of technical or professional competence by technicians or technical bodies, irrespective of their contractual relationship with the tenderer. Minimálna požadovaná úroveň štandardov: Uchádzač preukáže splnenie podmienky účasti predložením potvrdenia (podpísaného životopisu odborníka), že má k dispozícii nižšie uvedení odborníkov spĺňajúcich stanovené požiadavky: Minimum level of standards required: The tenderer shall demonstrate compliance with the condition of participation by submitting confirmation (signed curriculum vitae of the professional), that it has the following of the experts listed below who meet the specified requirements: 1) Projektový manažér (min. 1 osoba) <u>Navrhovaný odborník musí preukázať min. tri skúsenosti v posledných 7 rokoch od vyhlásenia tejto súťaže na pozícii projektového manažéra zamerané na výrobu vodíka cez P2G (power to gas = výroby vodíka z energie) v ropnom alebo plynárenskom priemysle a zároveň zamerané na skladovanie vodíka.</u> Spôsob preukázania: predložením životopisu, z ktorého bude zrejmé najvyššie dosiahnuté vzdelanie a prax – skúsenosť s min. 3 projektami uvedenými vyššie. 1) Project Manager (min. 1 person) The proposed professional must have a minimum of three experiences in the last 7 years since the call for tenders was launched as a project manager focused on hydrogen production via P2G (power to gas) in the oil or gas industry and also focused on hydrogen storage. Method of proof: by submitting a curriculum vitae showing the highest level of education and experience - experience with at least three of the projects listed above. 2) Expert na tlakové nádoby & potrubia, materiály <u>Navrhovaný odborník musí preukázať min. tri skúsenosti v posledných 7 rokoch od vyhlásenia tejto súťaže na pozícii Expert na tlakové nádoby & potrubia, materiály zamerané na výrobu vodíka cez P2G (power to gas = výroby vodíka z energie) v ropnom alebo plynárenskom priemysle a zároveň zamerané na skladovanie vodíka.</u> Spôsob preukázania: predložením životopisu, z ktorého bude zrejmé najvyššie dosiahnuté vzdelanie a prax – skúsenosť s min. 3 projektami uvedenými vyššie. 2) Expert on the pressure vessels
--

The proposed professional must have a minimum of three experiences in the last 7 years since the call for tenders was launched as a expert on the pressure vessels focused on hydrogen production via P2G (power to gas) in the oil or gas industry and also focused on hydrogen storage.

Method of proof: by submitting a curriculum vitae showing the highest level of education and experience - experience with at least three of the projects listed above.

3) Elektrický inžinier (slaboprúd, silnoprúd)

Navrhovaný odborník musí preukázať min. tri skúsenosti v posledných 7 rokoch od vyhlásenia tejto súťaže na pozícii Elektrický inžinier (slaboprúd, silnoprúd) zamerané na výrobu vodíka cez P2G (power to gas = výroby vodíka z energie) v ropnom alebo plynárenskom priemysle a zároveň zamerané na skladovanie vodíka.

Spôsob preukázania: predložením životopisu, z ktorého bude zrejmé najvyššie dosiahnuté vzdelanie a prax – skúsenosť s min. 3 projektami uvedenými vyššie.

3) Electrical engineer (LV, HV)

The proposed professional must have a minimum of three experiences in the last 7 years since the call for tenders was launched as a Electrical engineer (LV, HV) focused on hydrogen production via P2G (power to gas) in the oil or gas industry and also focused on hydrogen storage.

Method of proof: by submitting a curriculum vitae showing the highest level of education and experience - experience with at least three of the projects listed above.

4) Správca rozpočtu (ekonóm / finančný analytik)

Navrhovaný odborník musí preukázať min. tri skúsenosti v posledných 7 rokoch od vyhlásenia tejto súťaže na pozícii Správca rozpočtu (ekonóm / finančný analytik) zamerané na výrobu vodíka cez P2G (power to gas = výroby vodíka z energie) v ropnom alebo plynárenskom priemysle a zároveň zamerané na skladovanie vodíka.

Spôsob preukázania: predložením životopisu, z ktorého bude zrejmé najvyššie dosiahnuté vzdelanie a prax – skúsenosť s min. 3 projektami uvedenými vyššie.

4) Budget manager (economic / financial analyst)

The proposed professional must have a minimum of three experiences in the last 7 years since the call for tenders was launched as a Budget manager (economic / financial analyst) focused on hydrogen production via P2G (power to gas) in the oil or gas industry and also focused on hydrogen storage.

Method of proof: by submitting a curriculum vitae showing the highest level of education and experience - experience with at least three of the projects listed above.

5) Plánovač

Navrhovaný odborník musí preukázať min. tri skúsenosti v posledných 7 rokoch od vyhlásenia tejto súťaže na pozícii Plánovač zamerané na výrobu vodíka cez P2G (power to gas = výroby vodíka z energie) v ropnom alebo plynárenskom priemysle a zároveň zamerané na skladovanie vodíka.

Spôsob preukázania: predložením životopisu, z ktorého bude zrejmé najvyššie dosiahnuté vzdelanie a prax – skúsenosť s min. 3 projektami uvedenými vyššie.

5) Scheduler

The proposed professional must have a minimum of three experiences in the last 7 years since the call for tenders was launched as a Scheduler focused on hydrogen production via P2G (power to gas) in the oil or gas industry and also focused on hydrogen storage.

Method of proof: by submitting a curriculum vitae showing the highest level of education and experience - experience with at least three of the projects listed above.

6) Špecialista na riadiace systémy / automatizáciu procesov

	Navrhovaný odborník musí preukázať min. tri skúsenosti v posledných 7 rokoch od vyhlásenia tejto súťaže na pozícii Špecialista na riadiace systémy / automatizáciu procesov zamerané na výrobu vodíka cez P2G (power to gas = výroby vodíka z energie) v ropnom alebo plynárenskom priemysle a zároveň zamerané na skladovanie vodíka. Spôsob preukázania: predložením životopisu, z ktorého bude zrejmé najvyššie dosiahnuté vzdelanie a prax – skúsenosť s min. 3 projektami uvedenými vyššie.
6)	Control system / process automation specialist The proposed professional must have a minimum of three experiences in the last 7 years since the call for tenders was launched as a Control system / process automation specialist focused on hydrogen production via P2G (power to gas) in the oil or gas industry and also focused on hydrogen storage. Method of proof: by submitting a curriculum vitae showing the highest level of education and experience - experience with at least three of the projects listed above.
7)	Procesný inžinier Navrhovaný odborník musí preukázať min. tri skúsenosti v posledných 7 rokoch od vyhlásenia tejto súťaže na pozícii Procesný inžinier zamerané na výrobu vodíka cez P2G (power to gas = výroby vodíka z energie) v ropnom alebo plynárenskom priemysle a zároveň zamerané na skladovanie vodíka. Spôsob preukázania: predložením životopisu, z ktorého bude zrejmé najvyššie dosiahnuté vzdelanie a prax – skúsenosť s min. 3 projektami uvedenými vyššie.
7)	Process engineer The proposed professional must have a minimum of three experiences in the last 7 years since the call for tenders was launched as a Process engineer focused on hydrogen production via P2G (power to gas) in the oil or gas industry and also focused on hydrogen storage. Method of proof: by submitting a curriculum vitae showing the highest level of education and experience - experience with at least three of the projects listed above.
8)	Inžinier pre rotačné zariadenia / inžinier pre kompresory Navrhovaný odborník musí preukázať min. tri skúsenosti v posledných 7 rokoch od vyhlásenia tejto súťaže na pozícii Inžinier pre rotačné zariadenia / inžinier pre kompresory zamerané na výrobu vodíka cez P2G (power to gas = výroby vodíka z energie) v ropnom alebo plynárenskom priemysle a zároveň zamerané na skladovanie vodíka. Spôsob preukázania: predložením životopisu, z ktorého bude zrejmé najvyššie dosiahnuté vzdelanie a prax – skúsenosť s min. 3 projektami uvedenými vyššie.
8)	Engineer for rotating equipment / engineer for compression The proposed professional must have a minimum of three experiences in the last 7 years since the call for tenders was launched as a Engineer for rotating equipment / engineer for compression focused on hydrogen production via P2G (power to gas) in the oil or gas industry and also focused on hydrogen storage. Method of proof: by submitting a curriculum vitae showing the highest level of education and experience - experience with at least three of the projects listed above.
9)	Stavebný inžinier Navrhovaný odborník musí preukázať min. tri skúsenosti v posledných 7 rokoch od vyhlásenia tejto súťaže na pozícii Stavebný inžinier zamerané na výrobu vodíka cez P2G (power to gas = výroby vodíka z energie) v ropnom alebo plynárenskom priemysle a zároveň zamerané na skladovanie vodíka. Spôsob preukázania: predložením životopisu, z ktorého bude zrejmé najvyššie dosiahnuté vzdelanie a prax – skúsenosť s min. 3 projektami uvedenými vyššie.
9)	Structural engineer

The proposed professional must have a minimum of three experiences in the last 7 years since the call for tenders was launched as a Structural engineer focused on hydrogen production via P2G (power to gas) in the oil or gas industry and also focused on hydrogen storage.

Method of proof: by submitting a curriculum vitae showing the highest level of education and experience - experience with at least three of the projects listed above.

10) Statik

Navrhovaný odborník musí preukázať min. tri skúsenosti v posledných 7 rokoch od vyhlásenia tejto súťaže na pozícii Statik zamerané na výrobu vodíka cez P2G (power to gas = výroby vodíka z energie) v ropnom alebo plynárenskom priemysle a zároveň zamerané na skladovanie vodíka.

Spôsob preukázania: predložením životopisu, z ktorého bude zrejmé najvyššie dosiahnuté vzdelanie a prax – skúsenosť s min. 3 projektami uvedenými vyššie.

10) Material engineer

The proposed professional must have a minimum of three experiences in the last 7 years since the call for tenders was launched as a Material engineer focused on hydrogen production via P2G (power to gas) in the oil or gas industry and also focused on hydrogen storage.

Method of proof: by submitting a curriculum vitae showing the highest level of education and experience - experience with at least three of the projects listed above.

11) Špecialista na požiaru ochranu

Navrhovaný odborník musí preukázať min. tri skúsenosti v posledných 7 rokoch od vyhlásenia tejto súťaže na pozícii Špecialista na požiaru ochranu zamerané na výrobu vodíka cez P2G (power to gas = výroby vodíka z energie) v ropnom alebo plynárenskom priemysle a zároveň zamerané na skladovanie vodíka.

Spôsob preukázania: predložením životopisu, z ktorého bude zrejmé najvyššie dosiahnuté vzdelanie a prax – skúsenosť s min. 3 projektami uvedenými vyššie.

11) Fire protection specialist

The proposed professional must have a minimum of three experiences in the last 7 years since the call for tenders was launched as a Fire protection specialist focused on hydrogen production via P2G (power to gas) in the oil or gas industry and also focused on hydrogen storage.

Method of proof: by submitting a curriculum vitae showing the highest level of education and experience - experience with at least three of the projects listed above.

Pri vyššie uvedených odborníkoch č. 1 až 11 platí, že v prípade, ak jedna osoba disponuje viacerými skúsenosťami, môže uchádzač preukázať svoju technickú a odbornú spôsobilosť tou istou osobou pre viacero vymenovaných odborných spôsobilostí (odborníkov), teda jednou osobou môže byť preukázané kumulatívne viacero z uvedených požiadaviek na preukázanie technickej alebo odbornej spôsobilosti.

Pri všetkých vyššie uvedených odborníkoch platí, že Uchádzač musí uviesť, či navrhovaný odborník je zamestnancom uchádzača alebo sa jedná o osobu, ktorej technické a odborné kapacity uchádzač využíva na preukázanie splnenia tejto podmienky účasti. V takom prípade musí uchádzač dodržať nasledujúce povinnosti:

- uchádzač musí prijímateľovi preukázať, že pri plnení zmluvy bude skutočne používať kapacity osoby, ktorej spôsobilosť využíva na preukázanie technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti, a to písomným záväzkom osoby, ktorej technickými a odbornými kapacitami mieni

preukázať svoju technickú spôsobilosť alebo odbornú spôsobilosť. Z písomného záväzku osoby musí vyplývať, že poskytne svoje kapacity počas celého trvania zmluvného vzťahu. Osoba, ktorej kapacity majú byť použité na preukázanie technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti, musí preukázať, že sú oprávnené dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce alebo poskytovať službu a že nemá uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní potvrdený konečným rozhodnutím v Slovenskej republike a v štáte sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu. Zároveň u týchto osôb nesmú existovať dôvody na vylúčenie z dôvodu nesplnenia podmienok účasti, predloženia neplatných dokladov, nepravdivých informácií alebo pozmenených tak, že nezodpovedajú skutočnosti a majú vplyv na vyhodnotenie splnenia podmienok účasti alebo výber záujemcov, ďalej dôvody na vylúčenie v prípade pokusu získať neoprávnenú výhodu, alebo existencie konfliktu záujmov, prípadne keby prijímateľ pri posudzovaní odbornej spôsobilosti preukázateľne identifikoval protichodné záujmy uchádzača, ktoré môžu nepriaznivo ovplyvniť plnenie zákazky.

Oprávnenie dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce, alebo poskytovať službu sa preukazuje vo vzťahu k tej časti predmetu zákazky, na ktorú boli kapacity uchádzačovi poskytnuté. Ak ide o požiadavku súvisiacu so vzdelaním, odbornou kvalifikáciou alebo relevantnými odbornými skúsenosťami, uchádzač môže využiť kapacity inej osoby len, ak táto bude reálne vykonávať práce alebo služby, na ktoré sa kapacity vyžadujú.

In the case of experts No.1 to No.11 above, where one person has more than one experience, the tenderer may prove his technical and professional competence by the same person for more than one of the listed competences (experts), i.e. one person may be cumulatively demonstrate more than one of the above requirements for demonstrating technical or professional competence.

For all the above mentioned experts, the tenderer must indicate whether the proposed expert is an employee of the tenderer or a person whose technical and professional capacities are used by the tenderer to demonstrate compliance with this condition of participation. In such a case, the tenderer must comply with the following obligations:

- the tenderer must demonstrate to the recipient that, in the performance of the contract, it will actually use the capacities of the person whose competence it uses to demonstrate its technical competence or professional competence, by a written undertaking from the person whose technical and professional capacities it intends to use to demonstrate its technical competence or professional competence. The written commitment of the person must show that he will make his capacities available throughout the duration of the contractual relationship. The person whose capacities are to be used to demonstrate technical competence or professional competence must prove that they are authorised to supply goods, to carry out works or to provide a service and that they are not prohibited from participating in a public procurement procedure by a final decision in the Slovak Republic and in the State of their registered office, place of business or habitual residence. At the same time, such persons must not be excluded on the grounds of failure to fulfil the conditions of participation, the submission of invalid documents, false information or information so altered that it does not correspond to the facts and has an impact on the assessment of compliance with the conditions of participation or the selection of candidates, or on the grounds of exclusion in the event of an attempt to obtain an undue advantage or the existence of a conflict of interests, or where the recipient, when assessing the tenderer's professional competence, has demonstrably identified conflicting interests which may adversely affect the performance of the contract.

The authorisation to supply goods, works or services shall be demonstrated in relation to the part of the contract for which the capacity has been provided to the tenderer. In the case of a requirement relating to education, professional qualifications or relevant professional experience,

	the tenderer may use the capacities of another person only if that person will actually carry out the works or services for which the capacities are required.
--	--

Ondrej Sedlár

Poverený zastupovaním/

Authorized person

Prílohy/Annexes:

- 1. Príloha č. 1 - Opis predmetu zákazky/** Annex No.1 Description of the subject-matter of the Contract
- 2. Príloha č. 2 – Návrh na plnenie kritérií/** Annex No.2 Proposal for fulfilling criterion.
- 3. Príloha č. 3 – Obchodné podmienky/** Annex No.3 Commercial conditions
- 4. Príloha č. 4 – Čestné vyhlásenie uchádzača - nariadenia EU/** Annex No.4 Declaration of honor - EU regulations
- 5. Príloha č. 5 – Vyhlásenie uchádzača/** Annex No.5 Applicant's statement
- 6. Príloha č. 6 – Zoznam subdodávateľov/** Annex No.6 List of subcontractors